

Mariusz P. Stępień

Poznań, wielkopolskie

Telefon: +48 609534825

E-mail: mps@polskiangielski.net lub mps@mps-net.com

WWW: <http://polskiangielski.net/> lub <http://mps-net.com/>



DOŚWIADCZENIE:

TŁUMACZENIA

od 2003: **tłumacz języka angielskiego**

- firma reklamowa w Warszawie
- organizacja pozarządowa (edukacja) w Warszawie
- organizacja pozarządowa (sprawy obywatelskie) w Łodzi
- firma z branży monitoringu mediów w Poznaniu
- producent oprogramowania dla tłumaczy w Paryżu (Francja)
- firma prowadząca serwis internetowy dla tłumaczy w Paryżu (Francja)
- organizacja pozarządowa (pomoc dla bezrobotnych) w Zielonkach
- organizacja pozarządowa (aktywizacja kobiet) w Łodzi
- organizacja pozarządowa (pomoc medyczna) w Krakowie
- czasopismo internetowe (tematyka UE) w Paryżu (Francja)
- organizacja pozarządowa (pomoc medyczna) w Warszawie
- firma konsultingowo-tłumaczeniowa w Poznaniu
- centrum lokalizacyjne dystrybutora gier komputerowych w Warszawie
- instytut naukowy (psychologia) w Warszawie
- producent oprogramowania dla tłumaczy w Bergisch Gladbach (Niemcy)
- biblioteka wojewódzka w Poznaniu
- firma leasingowa w Warszawie
- biuro tłumaczeń w Pondicherry (Indie)
- biuro tłumaczeń w Grimsby (Wielka Brytania)
- biuro tłumaczeń w Taipei (Tajwan)
- biuro tłumaczeń w Shenzhen (Chiny)
- *oraz liczne polskie biura tłumaczeń i inne firmy*

od 2003: **korektor tekstów**

- biuro tłumaczeń w New Delhi (Indie)
- organizacja pozarządowa (zbiórka funduszy na cele charytatywne) w Toronto (Kanada)
- *oraz liczne polskie biura tłumaczeń i inne firmy*

EDUKACJA

2002-2003: **nauczyciel języka angielskiego w przedszkolach** – szkoła języków obcych w Gdańsku

2004-2005: **korepetytor języka angielskiego** – szkoła języków obcych w Poznaniu

INFORMATYKA

2004-2005: **webmaster** – szkoła języków obcych w Poznaniu

2004-2005: **webmaster** – organizacja pozarządowa (pomoc dla uzależnionych) w Wandzinie

2004-2006: **asystent webmastera** – organizacja pozarządowa (współpraca polsko-kenijska) w Warszawie

2004-2008: **informatyk/webmaster** – organizacja pozarządowa (związek organizacji charytatywnych) w Poznaniu

2005-2006: **dyrektor ds. IT** – firma architektoniczna w San Francisco, CA (USA)

INNE

2003-2005: **przedstawiciel regionalny** – firma reklamowa w Warszawie

2003-2005: **ankieter i uczestnik badań marketingowych** – firma realizująca badania marketingowe w Poznaniu

2004: **stażysta: infobrokering** – czasopismo naukowe w Warszawie

2005: **pracownik obsługi restauracji** – park rozrywki w Shakopee, MN (USA)

WYKSZTAŁCENIE:

1994–1998: Liceum Ogólnokształcące nr 1 w Słupsku – profil biologiczno-chemiczny (ukończone świadectwem maturalnym)

1998–1999: Szkoła Profesjonalnego Marketingu w Słupsku – policealne studium w zakresie „Obsługi komputera dla potrzeb firmy” (ukończone dyplomem technika-informatyka)

2000–2003: Pomorska Akademia Pedagogiczna w Słupsku – studia dzienne I stopnia na kierunku filologia angielska (ukończone dyplomem licencjata)

2003–2006: Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu – studia dzienne II stopnia na kierunku filologia angielska (ukończone bez dyplomu)

2007-2008: Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu – podyplomowe studium tłumaczenia środowiskowego (ukończone dyplomem tłumacza środowiskowego)

SZKOLENIE ZAWODOWE:

- 2002: British Institute w Słupsku – kurs nauczania języka angielskiego metodą Callana
2003: Oxford University Press w Słupsku – warsztaty metodyczne pt. „Kreatywność ucznia na lekcjach języka angielskiego w szkole podstawowej: teoria i praktyka” oraz „Język angielski językiem międzynarodowej komunikacji”
2005-2006: Profi-Lingua w Poznaniu – kurs języka francuskiego, poziom początkujący (ukończone dyplomem Debutants)

JĘZYKI:

- polski: ojczysty
- angielski: biegle
- niemiecki: komunikatywny
- rosyjski: początkujący
- francuski: początkujący

OBSŁUGA KOMPUTERA:

- programy wspomagające tłumaczenie: WordFast, IBM TM, OmegaT, Transit Satellite, Logoport i Passolo
- zaawansowana obsługa komputerów z systemem MS Windows
- system MS-DOS
- pakiety biurowe: MS Office, OpenOffice.org, aplikacje Adobe
- Internet (WWW, E-mail, FTP, Usenet itd.)
- tworzenie stron WWW (HTML+CSS oraz podstawy JavaScript, Flash i PHP)
- stale pogłębiana wiedza z zakresu sprzętu i oprogramowania komputerowego
- języki programowania (Delphi/Object Pascal oraz podstawy C, C# i PHP z SQL)
- szybkie i dokładne wprowadzanie tekstu do komputera
- podstawowy serwis sprzętu komputerowego
- organizacja systemu plików

ORGANIZACJE:

od 2008: Stowarzyszenie Tłumaczy Polskich: Klub Młodych Tłumaczy

REKOMENDACJE:

Liczne rekomendacje od moich klientów znajdują się na stronie: http://mps-net.com/rec_pol.php

ZAINTERESOWANIA:

- media, informatyka, leksykografia, muzyka, film, fotografia, podróże

Mariusz P. Stępień